

**BINKS**

## PISTOLA PULVERIZADORA DE ALIMENTACIÓN A PRESIÓN HVLP SV100™ BINKS 7041-6931-1



Las siguientes instrucciones proporcionan la información necesaria para el debido mantenimiento de la Pistola pulverizadora de alimentación a presión SV100 BINKS. Sírvase leer y comprender toda la información contenida en este documento para lograr el máximo nivel de desempeño de su nueva pistola pulverizadora a presión SV100.

La pistola pulverizadora SV100 es el resultado de actividades de diseño y desarrollo de calidad. El resultado es un producto ergonómico con esfuerzo reducido de activación y atomización fina. La cubierta de aire HVLP (tecnología de alto volumen/baja presión) ha sido diseñado específicamente para cumplir con restricciones reglamentarias locales de calidad del aire. La tabla de especificaciones detalla los parámetros de operación de la pistola para lograr esas condiciones de cumplimiento. Además, el relativamente bajo caudal de aire de la pistola pulverizadora SV100 ayudará a contener el atomizado excesivo.

La pistola pulverizadora SV100 se debe operar siguiendo las instrucciones de seguridad descritas en este folleto. Su seguridad y la seguridad de los demás dependen de su comprensión total de la información contenida en la Hoja de piezas.

Si tiene alguna pregunta o no comprende el contenido de este folleto, llame a su representante de servicio más cercano.

### ESPECIFICACIONES

Presión máxima del aire:	175 psi 12 bar
Para cumplimiento con regulaciones de HVLP (con cubierta SV-401-693-K)	Una presión de entrada de 26 psi genera una presión de la cubierta de aire de 10 psi con un volumen de aire de 12 cfm
Para cumplimiento con regulaciones de HVLP (con cubierta SV-401-690-K)	Una presión de entrada de 20 psi genera una presión de la cubierta de aire de 10 psi con un volumen de aire de 6,5 cfm
Cuerpo de la pistola:	Aluminio fundido
Conducto del fluido:	Acero inoxidable
Boquilla de fluidos	Acero inoxidable
Aguja de fluido:	Acero inoxidable
Tamaño del orificio de entrada del fluido:	3/8" NPS(M)
Tamaño del orificio de entrada de aire;	1/4" NPS (M)
Peso de la pistola:	1,12 lb (507 g)

En esta Hoja de piezas, las palabras **ADVERTENCIA**, **PRECAUCIÓN** y **NOTA** se emplean para enfatizar información de seguridad importante de la siguiente forma:

## **ADVERTENCIA**

Prácticas peligrosas o inseguras que pueden ocasionar lesiones personales graves, la muerte o daño substancial a la propiedad.

## **PRECAUCIÓN**

Prácticas peligrosas o inseguras que pueden ocasionar lesiones personales leves, la muerte, daño al producto o a la propiedad.

## **NOTA**

Información importante de instalación, operación o mantenimiento.

## **ADVERTENCIA**

**Lea las siguientes advertencias antes de usar este equipo.**



### **LEA EL MANUAL**

Antes de operar los equipos de acabado, lea y comprenda toda la información de seguridad, operación y mantenimiento incluida en el manual de operaciones.



### **CAPACITACIÓN DE LOS OPERADORES**

Todos los miembros del personal deben ser capacitados antes de operar los equipos de acabado.



### **PELIGRO DE USO INDEBIDO DEL EQUIPO**

El uso indebido del equipo puede ocasionar averías, mal funcionamiento o activación imprevista lo que a su vez puede producir lesiones graves.



### **BLOQUEO / ETIQUETADO**

Desactivar, desconecte, bloquee y etiquete de espera de todas las fuentes de alimentación antes de realizar el mantenimiento del equipo. No hacerlo puede causar lesiones graves o la muerte.



### **EQUIPOS AUTOMÁTICOS**

Los equipos automáticos pueden activarse súbitamente sin advertencia.



### **PROCEDIMIENTO DE LIBERACIÓN DE PRESIÓN**

Siga siempre el procedimiento de liberación de presión que aparece en el manual de instrucciones del equipo.



### **MANTENGA LAS DEFENSAS DEL EQUIPO EN SU LUGAR**

No operar los equipos si los dispositivos de seguridad fueron retirados.



### **SEPA CÓMO Y DÓNDE DESACTIVAR LOS EQUIPOS EN CASO DE EMERGENCIA.**



### **USE GAFAS PROTECTORAS**

No usar gafas protectoras con resguardos laterales puede ocasionar lesiones graves en los ojos o ceguera.



### **INSPECCIONE LOS EQUIPOS DIARIAMENTE**

Inspeccione diariamente los equipos para verificar que no tengan piezas gastadas o rotas. No opere los equipos si no está seguro de esta condición.



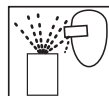
### **NUNCA MODIFIQUE LOS EQUIPOS**

No modifique el equipo sin la autorización escrita del fabricante.



### **NOISE HAZARD**

You may be injured by loud noise. Hearing protection may be required when using this equipment.



### **PELIGRO DE PROYECTILES**

Usted puede resultar lesionado por dar salida a líquidos o gases liberados bajo presión o por restos volanderos.



### **PELIGRO DE PUNTOS DE PRESIÓN**

Las partes móviles pueden aplastar y ocasionar cortaduras. Los puntos de presión son básicamente todas las áreas donde haya partes móviles.



### **CARGA ESTÁTICA**

Los fluidos pueden generar una carga estática que debe ser disipada mediante la debida conexión a tierra del equipo, los objetos que van a ser atomizados y todos los demás objetos electroconductores en el área de aplicación. La conexión a tierra indebida o las chispas pueden ocasionar condiciones de peligro y producir incendios, explosiones o descargas eléctricas y otras lesiones graves.



### **USE UN RESPIRADOR**

La inhalación de vapores tóxicos puede ocasionar lesiones graves o la muerte. Use un respirador como lo recomienda la Hoja de datos de seguridad del fabricante de fluido y el solvente.



### **FLUIDOS Y VAPORES TÓXICOS**

Los fluidos peligrosos o los vapores tóxicos pueden ocasionar lesiones graves o la muerte si se salpican a los ojos o la piel, se inhalan, se inyectan o ingieren APRENDA y CONOZCA los peligros específicos de los fluidos que está utilizando.



### **PELIGRO DE INCENDIO Y EXPLOSIÓN**

La conexión a tierra indebida de los equipos, la ventilación insuficiente, la llama abierta o las chispas pueden ocasionar condiciones de peligro y producir incendios, explosiones y otras lesiones graves.



### **ALERTA MÉDICA**

Cualquier lesión ocasionada por líquido de alta presión puede ser grave. Si sufre una lesión o sospecha haber sufrido una:

- Vaya a una sala de emergencia de inmediato.
- Informe al médico que sospecha haber sufrido una lesión por inyección.
- Muestre al médico esta información médica o la tarjeta de alerta médica provista con su equipo de pulverización sin aire.
- Informe al médico acerca del tipo de fluido que estaba pulverizando o aplicando.
- Consulte la información específica en la Hoja de datos de seguridad.



### **CONSIGA ATENCIÓN MÉDICA INMEDIATA**

Para evitar el contacto con el fluido, tenga en cuenta lo siguiente:

- Nunca apunte la pistola/válvula hacia ninguna persona ni hacia ninguna parte del cuerpo.
- Nunca ponga la mano ni los dedos sobre la punta pulverizadora.
- Nunca trate de detener ni desviar los escapes de fluido con la mano, el cuerpo, guantes o trapos.
- Antes de atomizar, tenga siempre el resguardo de la punta puesto en la pistola pulverizadora.
- Antes de atomizar, asegúrese siempre de que el seguro del disparador de la pistola esté operativo.
- Cuando deje de atomizar, póngale siempre el seguro al disparador de la pistola.



### **ADVERTENCIA PROP 65**

ADVERTENCIA: Este producto contiene sustancias químicas que según información en poder del estado de California producen cáncer, defectos de nacimiento y otros daños al sistema reproductor.

**ES RESPONSABILIDAD DEL EMPLEADOR SUMINISTRAR ESTA INFORMACIÓN AL OPERADOR DEL EQUIPO. PARA MÁS INFORMACIÓN DE SEGURIDAD ACERCA DE LOS EQUIPOS, CONSULTE EL FOLLETO DE SEGURIDAD GENERAL DE LOS EQUIPOS (77-5300).**

## TIPOS DE INSTALACIÓN

### ENGANCHE DE LA CUBETA DE PRESIÓN (Figura 1)

Para acabado fino con atomizado limitado. La presión de aire para atomización se regula en el extractor; la presión del fluido en el regulador de la cubeta. La cubeta de presión también está disponible sin el regulador.

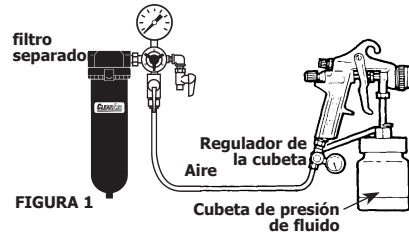


FIGURA 1

### ENGANCHE DEL TANQUE DE PRESIÓN (Figura 2)

Para atomizado de producción media (regulador único). La presión de aire para atomización se regula en el extractor, la presión del fluido en el regulador del tanque.

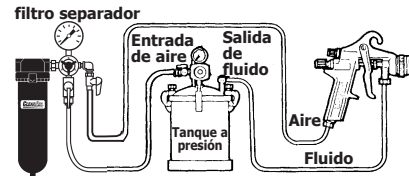


FIGURA 2

### TANQUE DE PRESIÓN CON 2 REGULADORES (Figura 3)

La presión al tanque es regulada por el primer regulador. La presión para atomización es regulada por el segundo regulador.

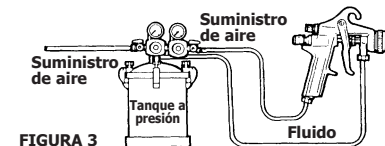


FIGURA 3

### ENGANCHE DE CIRCULACIÓN DE PRESIÓN (Figura 4)

Para atomizado espeso de producción. La presión de aire para atomización se regula en el filtro separador. La presión del fluido se regula en el regulador de fluido.

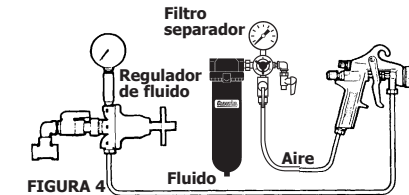


FIGURA 4

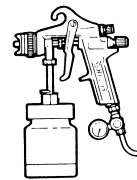
## PRESIÓN DEL AIRE

La presión de atomización se debe ajustar debidamente para permitir la caída de la presión de aire entre el regulador y la pistola pulverizadora.

### Con presión de aire de 60 psi aplicada en el suministro de aire

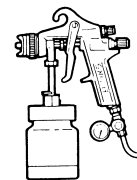


Vista en corte transversal que ilustra una comparación de los diámetros internos de la manguera (tamaño real). Presión regulada de 60 lb



Sólo 43 PSI en el orificio de entrada de la pistola

Una manguera de 25 pies con D.I. de 1/4" causa una caída de presión de 17 PSI entre el suministro de aire y la pistola. (NO RECOMENDADA)



54 PSI en el orificio de entrada de la pistola

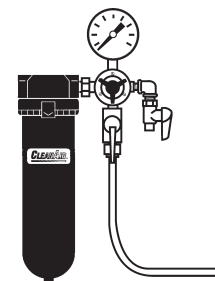
Una manguera de 25 pies con D.I. de 5/16" causa una caída de presión de 6 PSI entre el suministro de aire y la pistola. Por este motivo Binks recomienda el uso de una manguera de 5/16". (RECOMENDADA)

### El filtro separador es importante.

Lograr un acabado de atomizado fino sin el uso de un buen filtro separador es prácticamente imposible.

Un regulador/separador permite lograr un doble propósito. Elimina la formación de burbujas y las manchas manteniendo el aire libre de aceite y agua y permitiendo un control preciso de la presión de aire en la pistola.

Binks recomienda usar el separador / regulador del filtro Modelo HFRL-508. Consulte la disponibilidad de otros modelos con el distribuidor de su localidad.



## OPERACIÓN Y MANTENIMIENTO DE LA PISTOLA PULVERIZADORA HVLP SV100™ BINKS

Su nueva pistola pulverizadora HVLP SV100 es de diseño excepcionalmente resistente y construida para resistir el uso continuo intenso. No obstante, como cualquier otro instrumento fino de precisión, la mayor eficiencia de su funcionamiento depende del conocimiento de su diseño, manejo y mantenimiento. Con el debido manejo y cuidado, producirá acabados atractivos y uniformes por mucho más tiempo que otras pistolas pulverizadoras.

### CONFIGURACIÓN PARA ATOMIZADO

#### Conexión de la pistola a la manguera de aire

El aire debe ser suministrado por una manguera de aire de 5/16" de diámetro, con una longitud adecuada y equipada con un conector de 1/4" NPS (hembra) en el extremo de la pistola. Para mangueras con longitudes superiores a 50', use una manguera de diámetro de 3/8".

#### Conexión de la pistola a la manguera de aire

El fluido debe ser suministrado por una manguera de aire de 3/8" de diámetro, con una longitud adecuada y equipada con un conector de 3/8" NPS (hembra) en el extremo de la pistola. Se recomienda utilizar una manguera de 1/4" de diámetro si los materiales son de baja viscosidad. (Las mangueras para fluidos de diferente composición se encuentran disponibles para fluidos especiales).

### INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA DE PISTOLAS PULVERIZADORAS

Actualmente, en algunos estados la ley prohíbe rociar disolventes que contengan compuestos orgánicos volátiles (COV) a la atmósfera durante la limpieza de una pistola pulverizadora.

Con el fin de cumplir con estas nuevas normas de calidad del aire, Binks recomienda uno de los siguientes dos métodos para limpiar su equipo de acabado de rociado:

1. Pulverice el disolvente a través de la pistola en un ambiente cerrado. En una unidad cerrada o estación de limpieza de la pistola, los vapores de disolvente se condensan nuevamente a su forma líquida evitando el escape de los compuestos orgánicos volátiles a la atmósfera.
2. Coloque la pistola pulverizadora en un limpiador tipo lavadora. Este sistema debe cubrir completamente la pistola pulverizadora, cubetas, boquillas y otras piezas durante los ciclos de lavado, enjuague y secado. Este tipo de unidad debe ser capaz de eliminar el disolvente a través de la pistola sin liberar vapores COV a la atmósfera.

Adicionalmente no se pueden usar recipientes abiertos para el almacenamiento o eliminación del disolvente o paños o papel que contengan disolventes, utilizados para preparación y limpieza de las superficies. Todos los recipientes deben ser no absorbentes.

#### Sugerencias para la limpieza

Cuando se usa con una cubeta de 1 cuarto, reduzca la presión en la cubeta. Luego destornille, vacíe y cuidadosamente enjuague la cubeta con diluyentes. Coloque los diluyentes limpios en la cubeta y rocíe esto a través de la pistola hasta que esté limpia. Sople aire por la pistola para secarla.

#### Cuando se usa con recipiente a presión

Corte el suministro de aire al tanque y reduzca la presión en el recipiente. Afloje el aro de retención dos vueltas, sostenga un trozo de tela con la mano sobre la boquilla de la pistola y tire del disparador. El aire retrocederá a través de la boquilla de fluido e impulsará el fluido fuera de la manguera hacia el recipiente. Vacíe el recipiente. Ponga suficiente diluyente en el recipiente para lavar bien la manguera y atomizar la pistola con esto hasta que esté limpia. Luego, sople la manguera de fluido para secarla y elimine todos los rastros de fluido fijándola a la línea de aire.

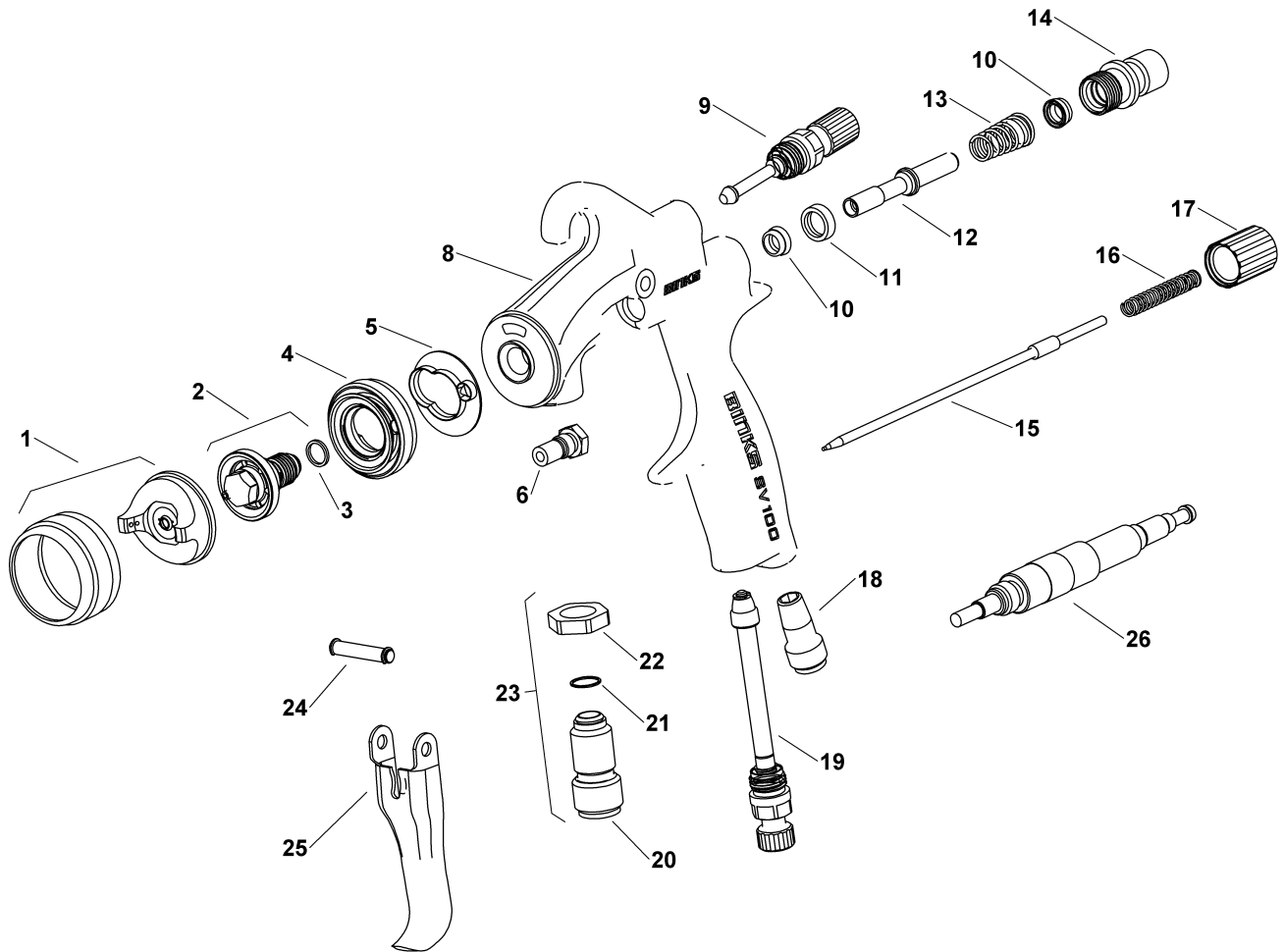
#### Cuando se usa con sistema de circulación de pintura

Corte el suministro de fluido y saque la manguera de fluido de la pistola. Limpie la pistola con un disolvente compatible. Para asegurar un suministro de aire limpio a su pistola pulverizadora, use un filtro separador. Consulte con su distribuidor de Binks cuál es el modelo correcto.

### **⚠ PRECAUCIÓN**

**Todas las partes de una pistola pulverizadora se deben atornillar primero a mano para evitar roscar las partes equivocadas. Si las partes no se pueden atornillar a mano con facilidad, asegúrese de tener las partes correctas, destornille, realínee y trate de nuevo. NUNCA use fuerza excesiva al acoplar las piezas.**

# PISTOLA PULVERIZADORA ALIMENTADA A PRESIÓN HVLP SV100™ BINKS



## LISTA DE PIEZAS

(Al hacer su pedido, sírvase especificar el Número de la pieza).

ART. NÚM.	PIEZA. NÚM.	DESCRIPCIÓN	CANT.
1	SV-401-693-K	CUBIERTA DE AIRE	1
1a	SV-401-690-K	CUBIERTA DE AIRE (no ilustrada)	1
2 ★	—	PUNTA DE FLUIDO 1.1 mm	1
2a ★	—	PUNTA DE FLUIDO 1.4 mm (no ilustrado)	1
2a •	—	PUNTA DE FLUIDO 1.8 mm (no ilustrado)	1
3 ★■	—	EMPAQUE	1
4 ▼	—	DEFLECTOR	1
5 ★■▼	—	EMPAQUE	1
6 ★■▼	—	EMPAQUETADURA	1
8	—	CUERPO DE LA PISTOLA	1
9	AS-17-100-K	VÁLVULA DE PATRÓN DE PULVERIZACIÓN	1
10 ■	—	OBTURADOR DE LA CUBETA EN U	2
11 ■	—	ASIENTO DE LA VÁLVULA DE AIRE	1
2	—	VÁSTAGO DE LA VÁLVULA DE AIRE	1
13 ■	—	RESORTE DE LA VÁLVULA DE AIRE	1
14	—	MANGUITO DE LA VÁLVULA DE AIRE	1
15 ★	—	AGUJA DE FLUIDO 1.1 mm	1
15a ★	—	AGUJA DE FLUIDO 1.4 mm (no ilustrado)	1
15b •	—	AGUJA DE FLUIDO 1.8 mm (no ilustrado)	1
16 ★•	—	RESORTE DE LA AGUJA DE FLUIDO	1

ART. NÚM.	PIEZA. NÚM.	DESCRIPCIÓN	CANT.
17	—	PERILLA DE AJUSTE DE FLUIDO	1
18	—	BOQUILLA APLICADORA	1
19	SGK-457-K	CONJUNTO DE LA VÁLVULA DE AJUSTE DE AIRE	1
20	—	BOQUILLA DE FLUIDO	1
21	—	ARANDELA PLANA	1
22	—	TUERCA	1
23	—	CONJUNTO DE LA BOQUILLA DE FLUIDO	1
24	—	CONJUNTO DE LA CLAVIJA DEL DISPARADOR	1
25	—	DISPARADOR	1
26 ■	—	HERRAMIENTA DE ENSAMBLE	1

★ K-5052 Kit de reemplazo de puntas y agujas de fluido de la pistola a presión (incluye puntas y agujas de 1.1 y 1.4 mm)

• K-5052-18 Kit de reemplazo de puntas y agujas de fluido de la pistola a presión (1.8 mm)

■ K-5057 Kit de piezas suaves

▼ SGK-537-K Kit de deflector (cant.1), empaque (cant.1) y empaquetaduras (cant.5)

Use puntas/agujas de fluido de 1.1 mm para materiales con viscosidad baja. Use puntas/agujas de fluido de 1.4 mm para materiales con viscosidad alta.

## PISTOLA PULVERIZADORA ALIMENTADA A PRESIÓN HVLP SV100™ BINKS

### TÉCNICA DE ATOMIZADO

El primer requisito para obtener un buen acabado es el manejo correcto de la pistola. La pistola se debe sostener de forma perpendicular a la superficie que se está recubriendo y se debe mover de forma paralela a dicha superficie. La pasada debe comenzar antes de que se presione el disparador y éste se debe soltar antes de que finalice la pasada. Esto proporciona el control preciso de la pistola y el material.

La distancia entre la pistola y la superficie debe ser de 6 a 8 pulgadas, dependiendo del material y la presión de atomización. El fluido depositado siempre debe estar uniforme y húmedo. Traslape cada pasada sobre la pasada precedente para obtener un acabado uniforme.

### NOTA:

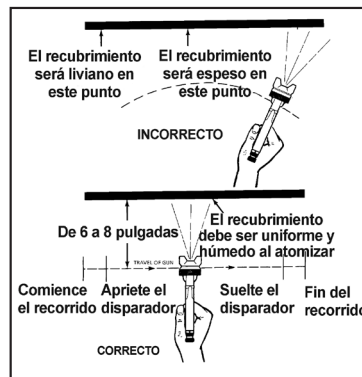
**Para reducir el exceso de atomizado y lograr la máxima eficiencia, rocíe siempre con la menor presión de aire de atomización posible.**

### INSTRUCCIONES GENERALES DE ATOMIZADO

Para reducir el exceso de atomizado y lograr la máxima eficiencia, atomice siempre con la presión de fluido/aire más baja posible que produzca un patrón de atomizado aceptable.

Las presiones de aire producidas por el exceso de atomizado pueden aumentar el atomizado excesivo, reducir la eficiencia de la transferencia y, con respecto a ciertos materiales, afectar la calidad del acabado debido al atomizado seco. La presión de aire de atomización no debe sobrepasar los 10 psi. Se puede verificar el cumplimiento con una presión no superior a 26 psi en la entrada de la pistola.

### OPERACIÓN DE LA PISTOLA PULVERIZADORA HVLP SV100



Para obtener mejores resultados, use una presión de fluido de 3 a 6 psi. Podría necesitarse una presión de fluido superior a 6 psi para materiales de cuerpo pesado. Las presiones de fluido bajas producirán patrones de atomizado más estrechos que lo normal. Usualmente, use una presión de aire de 20 psi en la **ENTRADA DE LA PISTOLA**. En algunas ocasiones, los fluidos pesados, difíciles de atomizar, podrían necesitar de una presión de aire de 26 psi en la entrada de la pistola.

### CÓMO CONTROLAR EL ATOMIZADO EN FORMA DE ABANICO:

El atomizado en forma de abanico se controla por medio del conjunto del control del puerto lateral. Hacer girar este control en sentido horario hasta que se cierre producirá un atomizado redondeado; hacerlo girar en sentido antihorario ampliará el atomizado en forma de abanico. El atomizado en forma de abanico se puede obtener en cualquier parte hasta los 360° con el posicionamiento de la boquilla de aire (5) en relación a la pistola. Para lograr esto, afloje el aro de retención, posicione la boquilla y luego apriete el aro de retención.

### CONTROL DEL CAUDAL DE FLUIDO

Cuando se usa con una cubeta asistida por presión, se incrementará la presión de aire, lo que ocasionará la elevación del caudal de flujo. Cuando se alimenta desde un suministro presurizado, se incrementará la presión del fluido, lo que ocasionará la elevación del caudal de flujo. Se debe seleccionar una boquilla de fluido con el tamaño correcto para asegurar el correcto caudal del fluido. Se puede usar la perilla de control de fluido para hacer ajustes pequeños del caudal de fluido.

### BOQUILLA DE AIRE, BOQUILLA DE FLUIDO, AGUJA DE FLUIDO

1. Todas las boquillas y agujas son fabricadas con precisión. Deben tratarse con cuidado.
2. No haga ninguna alteración en la pistola. Hacerlo puede causar dificultades en el acabado.
3. Para limpiar las boquillas, empápelas en disolvente para disolver cualquier material seco, luego límpielas soplando con aire.
4. No introduzca instrumentos de metal en ninguno de los orificios de las boquillas. Si fuese necesario penetrar un orificio, use solo un instrumento que sea más blando que el latón.

### LOCALIZACIÓN Y REPARACIÓN DE AVERÍAS ATOMIZADO DEFECTUOSO

Un patrón de atomizado defectuoso con frecuencia es producido por la limpieza inadecuada, lo que ocasiona la presencia de material seco alrededor de la punta de la boquilla de fluido o en la boquilla de aire. Remoje estas piezas en diluyentes para suavizar el material seco y eliminarlo con un cepillo o un paño.

### PRECAUCIÓN

**Nunca use instrumentos metálicos para limpiar las boquillas de aire o fluido. Estas piezas son maquinadas cuidadosamente y cualquier daño a las mismas causará un atomizado defectuoso.**

Si se daña la boquilla de aire o la boquilla de fluido, se deben reemplazar estas piezas para obtener un atomizado perfecto.

### Atomizado intermitente

Si el atomizado es entrecortado, se debe a una de las siguientes fallas:

1. No hay suficiente material disponible. Revisar el suministro y reponer si fuera necesario.
2. El tubo para equilibrio de presión del cuerpo de la pistola al recipiente de presión está flojo o tiene filtraciones.
3. Revisar si la válvula en la válvula de alivio de presión está atascada o bloqueada.
4. La cubierta del recipiente de presión no está apretada lo suficiente o el empaque de la cubierta está defectuoso.
5. Presión de fluido insuficiente de recipientes de presión estándares.
6. El tubo de succión en el recipiente de presión se sale por el fondo si se usa un recipiente de 1 galón.

---

**NOTAS**

## POLÍTICA DE GARANTÍA

Este producto está cubierto por la garantía limitada sobre materiales y mano de obra de Carlisle Fluid Technologies. El uso de cualquier pieza u accesorio que no sea de Carlisle Fluid Technologies anulará todas las garantías. No cumplir razonablemente con las pautas de mantenimiento proporcionadas podría invalidar cualquier garantía.

Si desea información específica sobre garantías, comuníquese con Carlisle Fluid Technologies.

Carlisle Fluid Technologies es un líder global en tecnologías de acabado innovadoras. Carlisle Fluid Technologies se reserva el derecho de modificar las especificaciones de los equipos sin previo aviso.

DeVilbiss®, Ransburg®, ms®, BGK®, and Binks®  
son marcas registradas de Carlisle Fluid Technologies, Inc.

©2018 Carlisle Fluid Technologies, Inc.  
Reservados todos los derechos.

Para obtener asistencia técnica o localizar un distribuidor autorizado, comuníquese con uno de nuestros centros internacionales de ventas y atención al cliente.

Región	Industrial / Automotriz	Repintado para la industria
América	Teléfono gratuito: 1-800-992-4657 Fax gratuito: 1-888-246-5732	Teléfono gratuito: 1-800-445-3988 Fax gratuito: 1-800-445-6643
Europa, África, Medio Oriente, India		Tel: +44 (0)1202 571 111 Fax: +44 (0)1202 573 488
China		Tel: +8621-3373 0108 Fax: +8621-3373 0308
Japón		Tel: 081 45 785 6421 Fax: 081 45 785 6517
Australia		Tel: +61 (0) 2 8525 7555 Fax: +61 (0) 2 8525 7575

Para obtener la información más reciente sobre nuestros productos, visite [www.carlisleleft.com](http://www.carlisleleft.com)